

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966<sup>1</sup>

Nº 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966<sup>1</sup>

NOTIFICATION under article 4

*Received on:*

9 November 1983

PERU

NOTIFICATION en vertu de l'article 4

*Reçue le :*

9 novembre 1983

PÉROU

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia para informarle, de conformidad con lo estipulado en el artículo 4º, inciso 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y en relación con mi nota No. 7-1-SG/23, de 26 de abril último, que mi Gobierno por Decreto Supremo No. 054-83, de 22 de octubre del año en curso, prorrogó el estado de emergencia en las provincias de Huanta, La Mar, Cangallo, Víctor Fajardo y Huamanga, del Departamento de Ayacucho; Andahuaylas, del Departamento de Apurímac; y Angaraes, Tayacaja y Acombamba, del Departamento de Huancavelica.

Dicho dispositivo legal contempla también la suspensión de las garantías constitucionales, comprendidas en los incisos 7, 9, 10 y 20 g del artículo 2º de la Constitución Política del Estado, que corresponden a los artículos 17, 12, 21 y 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, relativas a la inviolabilidad del domicilio, al libre tránsito en el territorio nacional, al derecho de reunión pacífica y al derecho a la libertad y seguridad personal.

Esta medida obedece a la persistencia de actos terroristas en las provincias antes citadas, habiéndose ampliado para comprender a los distritos de Querobamba y Cabana, de la provincia de Lucanas, Departamento de Ayacucho, donde también se han detectado actos subversivos.”

[TRANSLATION]

I have the honour to inform you, in accordance with the provisions of article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, and in connection with my note No. 7-1-SG/23, of 26 April 1983, that by Supreme Decree No. 054-83, of 22 October 1983, my Government extended the state of emergency in the pro-

[TRADUCTION]

J'ai l'honneur de vous informer que, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et en référence à ma note nº 7-1-SG/23 du 26 avril dernier, mon Gouvernement a prorogé, par le décret suprême nº 054-83 du 22 octobre 1983, l'état d'urgence dans les provinces de Huanta, de

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171, and annex A in volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1057, 1059, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333 and 1334.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171, et annexe A des volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1057, 1059, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333 et 1334.

vinces of Huanta, La Mar, Cangallo, Víctor Fajardo and Huamanga, Department of Ayacucho; Andahuaylas, Department of Apurímac; and Angaraes, Tayacaja and Acombamba, Department of Huancavelica.

The Decree also provides for the suspension of the constitutional guarantees envisaged in paragraphs 7, 9, 10 and 20 (g) of article 2 of the Political Constitution of Peru, which correspond to articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, concerning the inviolability of the home, liberty of movement within the national territory, the right of peaceful assembly, and the right to liberty and security of person.

This measure is necessitated by the persistence of terrorist acts in the aforementioned provinces, and has been extended to cover the districts of Querobamba and Cabana, in the province of Lucanas, Department of Ayacucho, where subversive acts have also been detected.

*Registered ex officio on 9 November 1983.*

La Mar, de Cangallo, de Víctor Fajardo et de Huamanga (département d'Ayacucho); d'Andahuaylas (département d'Apurímac); et d'Angaraes, de Tayacaja et d'Acombamba (département de Huancavelica).

En vertu du même décret, mon Gouvernement a également suspendu les garanties constitutionnelles prévues aux paragraphes 7, 9, 10 et 20, g) de l'article 2 de la Constitution politique de l'Etat, lesquelles correspondent aux articles 17, 12, 21 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques concernant l'inviolabilité du domicile, la libre circulation sur le territoire national, le droit de réunion pacifique et le droit à la liberté et à la sécurité des personnes.

Cette mesure est motivée par le terrorisme qui persiste dans lesdites provinces et qui a gagné les districts de Querobamba et Cabana, dans la province de Lucanas (département d'Ayacucho) où l'on a également signalé des activités subversives.

*Enregistré d'office le 9 novembre 1983.*